

AVVERTENZE (I)

Prima di ogni operazione sull'apparecchio, disinserire la tensione di rete.
Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.
ARTEMIDE S.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza previa autorizzazione.

INSTALLAZIONE

Svitando la ghiera "A" eventualmente aiutandosi con la punta di un cacciavite inserito nell'apposita fessura, separare il rosone "B" dal fondello soffitto "C" facendolo scorrere sui cavetti d'acciaio "D".
Determinare la distanza approssimativa a cui dovrà trovarsi il corpo illuminante "E" rispetto al soffitto.
Riportare tale distanza sui 3 cavetti "D" marcandola con un pennarello.
Tenendo premuto il piolo del bloccacavo "F", fare scorrere il cavetto d'acciaio "D" fino al segno precedentemente marcato.
Ripetere l'operazione per gli altri due cavetti d'acciaio.

AVIS (F)

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.
Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.
ARTEMIDE S.p.a. décline toute responsabilité pour les produits modifiés sans autorisation préalable.

INSTALLATION

Décrocher le boîtier "B" du culot "C" en dévissant la bague "A", au moyen de la pointe d'un tournevis insérée dans la fente adéquate et faisant glisser le boîtier sur les câbles d'acier "D".
Déterminer la distance approximative entre le corps lumineux "E" et le plafond.
Marquer cette distance sur les 3 câbles "D" avec un crayon-feutre.
Presser la broche du serre-câble "F", faire glisser le câble d'acier "D" jusqu'au point marqué auparavant.
Répéter l'opération pour les deux autres câbles d'acier.

NOTE

(EN)

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.
Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.
ARTEMIDE S.p.a. not shoulder any responsibilities should products be modified without prior authorisation.

INSTALLATION

Remove the rosette "B" from the base "C" by unscrewing ring nut "A" with the help of a screwdriver bit inserted in the proper slot and making the rosette slide on the 3 steel cables "D".
Determine the approximate distance between the illuminating body "E" and the ceiling.
Mark this distance with a felt-tip pen on the 3 cables "D".
By pressing the pin of the cable lock "F" let the steel cable "D" slide up to the previous mark.
Repeat the operation for the other two steel cables.

VORSICHT

(D)

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.
Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.
ARTEMIDE S.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Voreingehmung geänderte Produkte an.

INSTALLATION

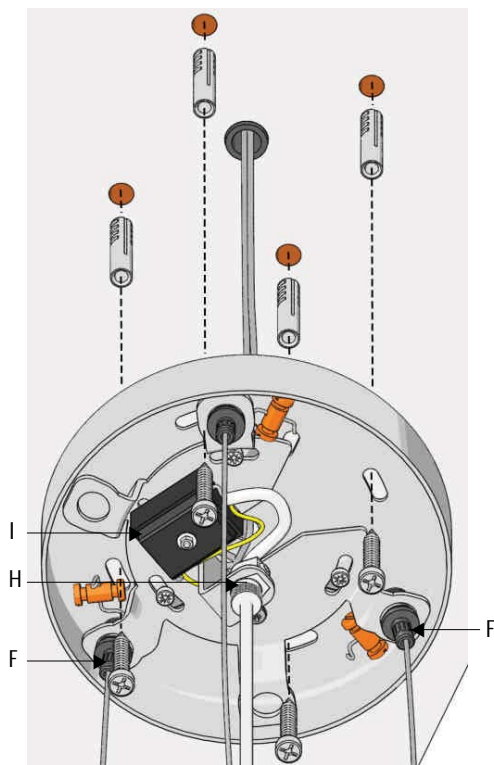
Den Ring "A" mit Hilfe eines Schraubendreher aufschrauben, die Rosette "B" auf die 3 Stahllitzen "D" laufen lassen und sie vom Boden "C" lösen.
Den angenäherten Abstand zwischen dem Beleuchtungskörper "E" und der Decke berechnen. Diesen Abstand auf den 3 Litzen "D" mit einem Farbstift kennzeichnen.
Den Pflock "F" des Feststellers von dem Kabel drücken und die Stahllitze "D" bis das vorherige Kennzeichen laufen lassen.
Diese Operation auch für die anderen zwei Stahllitzen wiederholen.

ADVERTENCIA (E)

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato.
Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.
ARTEMIDE S.p.a. no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

INSTALACIÓN

Destornillando la tuerca "A", introduciendo, si fuera necesario, la punta de un destornillador en el agujero específico, separar la cobertura "B" de la placa base de techo "C" dejando que se deslice sobre los cables de acero "D".
Establecer la distancia aproximada entre el techo y el cuerpo de iluminación "E".
Marcar dicha distancia sobre los 3 cables "D" mediante un rotulador.
Manteniendo presionada la patilla del sujetador de cable "F", dejar que el cable de acero "D" se deslice hasta alcanzar el punto marcado anteriormente.
Repetir esta operación para los demás cables de acero.



I

Segnare sul soffitto la posizione dei 3 fori a 120° "G" del fondello "C". Forare con punta di sezione adeguata al tassello ad espansione scelto. Far passare i cavi elettrici provenienti dal muro attraverso il foro "H" del fondello "C", fissarlo al soffitto.

Eeguire collegamenti elettrici all'apposito morsetto I collegando il cavo di messa a terra in corrispondenza al simbolo . Se fosse necessario bilanciare l'apparecchio, allentare uno dei tre fermi F, spingere il fermo verso il soffitto e far scorrere il cavo di sostegno, riavvitare il fermo di sicurezza F. Arrotolare l'eventuale eccedenza di cavo d'acciaio e del cavo di alimentazione e stivarla all'interno del fondello C; chiudere il tutto con il rosone B, serrare la ghiera A.

Posizionare la calotta in vetro "L" sopra il diffusore "E" agganciandola nelle apposite mollette e disporre il cavo di alimentazione "N" tra i 3 cavetti d'acciaio "D" mediante gli anelli elastici "O". Stivare all'interno del rosone "B" l'eventuale eccedenza di cavo di alimentazione "N". Per il bilanciamento dell'apparecchio, spingere i cavetti d'acciaio verso il bloccacavo "F".

F

Marquer sur le plafond la position des 3 trous de 120° "G" du culot "C". Percer au moyen du foret approprié à la cheville à expansion choisie. Faire passer les câbles électriques sortant du mur à travers le trou "H" du culot "C" et le fixer au plafond.

Brancher à la borne I en connectant le câble de mise à la terre près du symbole . Au cas où il serait nécessaire de balancer la lampe, desserrer un des trois arrêts F, pousser l'arrêt vers le plafond et faire glisser le câble de support; ensuite revisser l'arrêt de sécurité F.

Enrouler le câble en acier et le câble d'alimentation excédentaire et les placer à l'intérieur du culot "C"; fermer tout l'ensemble à l'aide du boîtier "B" et serrer la bague "A".

Positionner la couverture en verre "L" sur le diffuseur "E" en l'accrochant aux tourillons appropriés et positionner le câble d'alimentation "N" entre les 3 câbles en acier "D" au moyen des bagues élastiques "O". Placer le câble en acier excédentaire "N" à l'intérieur du culot "B". Pour équilibrer le dispositif, pousser les câbles en acier vers le serre-câble "F".

EN

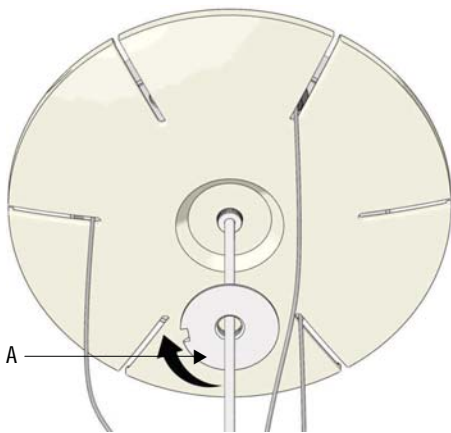
Mark on the ceiling the position of the 3 holes of 120° "G" of the base "C". Drill with the proper drill for the chosen screw anchor. Let the electric cable coming from the wall go through the hole "H" of the base "C" and fix it to the ceiling.

Connect the wires to the terminal I by connecting the ground cable near the proper symbol . In case the lamp should be balanced, loosen one of the three retainers F, push the retainer toward the ceiling and make the support cable slide; screw the retainer F again.

Roll the possible steel cable and supply cable left and put it inside the base "C"; close the whole with the rosette "B", tighten the ring nut "A".

Position the glass cap "L" on the diffuser "E" by hooking it in the proper pins and considering the positions of the cables. Place the mains cable "N" between the 3 steel cables "D" through the elastic rings "O". Put the possible mains cable left "N" inside the rosette "B".

To balance the fixture, push the steel cables towards the cable lock "F".



D

Die Position der 3 Löcher von 120° „G“ des Bodens „C“ auf der Decke kennzeichnen.

Mit einem Bohrer dem gewählten Spreizdübel entsprechend durchbohren.

Die aus dem Mauer kommenden Stromkabel durch das Loch „H“ des Bodens „C“ durchlegen und ihn auf der Decke befestigen.

Die Anschlüsse bei der geeigneten Klemme I bei Verbindung des Erdungskabels neben dem Symbol vornehmen. Wenn die Lampe auswiegen werden soll, lösen einer der drei Feststeller F, schieben Sie ihn an der Decke und das Stützkabel ablaufen lassen, schrauben Sie den Feststeller F.

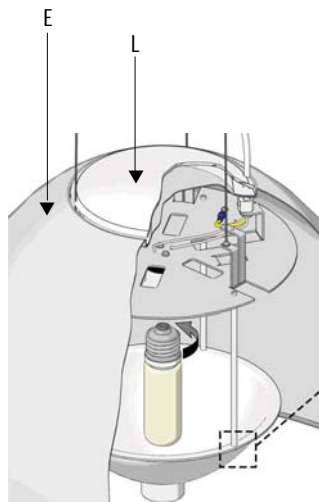
Die übrige Stahlilitze und das überschüssige Versorgungskabel einrollen und sie in den Boden „C“ legen; das Ganze mit der Rosette „B“ schließen und den Ring „A“ spannen.

Die Kappe aus Glas „L“ auf den Streukörper positionieren und sie an die geeigneten Klammer anhängen. Die Positionen der Kabel beachten.

Die Speisekabel „N“ zwischen den 3 Stahlilitzen „D“ durch die Spannringe „O“ legen.

Die übrige Speisekabel „N“ innerhalb der Rosette „B“ legen.

Zum Ausgleich des Geräts sollen die Stahlilitzen zum Feststeller des Kabels „F“ geschoben werden.



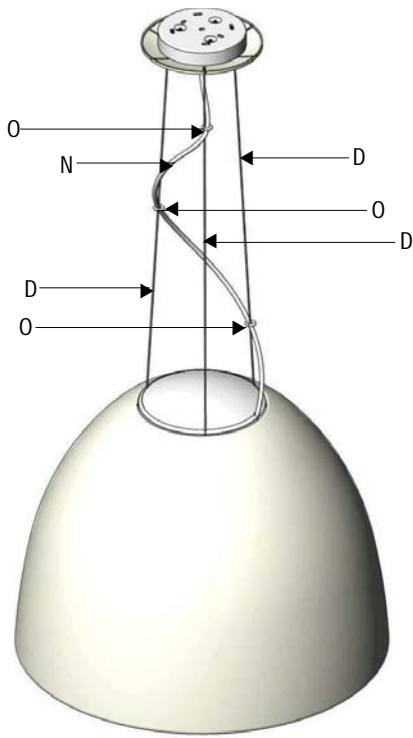
E

Marcar en el techo la posición de los 3 agujeros de 120° "G" de la placa base "C". Perforar utilizando una punta adecuada para el tipo de ancla de tornillo utilizada. Dejar que los cables eléctricos procedentes de la pared pasen a través del agujero "H" de la placa base "C", fijarlo al techo.

Efectuar las conexiones eléctricas al borne conectando la tierra donde se encuentra el símbolo . Si fuera necesario balancear el aparato, aflojar uno de los tres dispositivos de fijación F, empujarlo hacia el techo, atornillar nuevamente el dispositivo de fijación de seguridad F.

Enrollar la parte excedente del cable de acero y del cable de alimentación y ponerla en la placa base "C"; cerrar el conjunto con la cobertura "B", apretar la tuerca moleteada "A".

Montar la cobertura "L" sobre el difusor "E" fijándola en los pernos correspondientes y poner el cable de alimentación "N" entre los 3 cables de acero "D" mediante los anillos elásticos "O". Poner la parte excedente del cable de alimentación "N" en la cobertura "B". Para equilibrar el aparato, empujar los cables de acero hacia el sujetador de cable "F".



I

MONTAGGIO/SOSTITUZIONE LAMPADINA

Rimuovere la calotta frangiluce "P" utilizzando la chiavetta a brugola "Q" in dotazione. Montare la lampadina del tipo indicato nei dati di targa. Rimontare la calotta frangiluce.

F

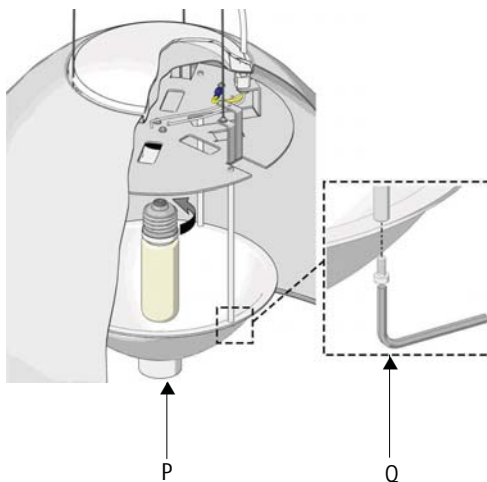
ASSEMBLAGE/REPLACEMENT AMPOULE

Enlever la couverture "P" au moyen de la clé mâle six pans "Q" fournie. Assembler l'ampoule du type indiqué dans les données de plaque. Réassembler la couverture.

EN

ASSEMBLY/REPLACEMENT OF THE BULB

Remove the cap "P" by using the socket head screw "Q" on issue. Mount the bulb of the type indicated on the rating plate. Mount the cap again.



D

AUFBAU/ERSETZUNG DER GLÜHBIRNE

Die Kappe „P“ durch den ausgestatteten Inbusschlüssel entfernen "Q".
Die Glühbirne von dem auf dem Schild angegebenen Typ aufbauen.
Die Kappe wieder aufbauen.

E

MONTAJE/SUSTITUCIÓN BOMBILLA

Quitar la cobertura "P" utilizando la llave Allen "Q" entregada. Montar el tipo de bombilla indicado en los datos de identificación. Montar nuevamente la cobertura.



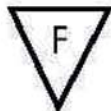
LAMPADINA per NUR sospensione:
AMPOULE pour NUR suspension:
BULB for NUR suspension:
GLÜHLAMPE für NUR suspension:
BOMBILLA para NUR suspensión:

**MAX 205W E27:
HALO - HSG 4000 lm
LED - DRAA 2400 lm**

Avvertenze generali apparecchi di illuminazione per interni	Avertissements généraux pour appareils d'éclairage d'intérieur	General warnings for indoor light fittings	Generelle Hinweise für Beleuchtungsgeräte für Innenräume	Advertencias generales para aparatos de iluminación para interior
--	--	---	--	---

Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.



The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-flammable surfaces

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles

Tutti i prodotti ARTEMIDE che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 89/336 e successive modifiche 92/31 e 93/68 e/o della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano i requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Tous les produits ARTEMIDE appartenants au champ d'application de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 89/336 et modifications successives 92/31 et 93/68 et/ou de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".



All ARTEMIDE products falling within the range of application of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 89/336 and subsequent amendment 92/31 and 93/68, and or the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von ARTEMIDE, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 89/336 und nachfolgende Änderungen 92/31 und 93/68 und/oder der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderungen 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE" Kennzeichen.

Todos los productos ARTEMIDE que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea sobre compatibilidad electromagnética E.M.C. 89/336 y modificaciones sucesivas 92/31 y 93/68 y/o de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 y modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".



- Utilizzare solamente lampadine UV--STOP
- N'utilisez que des ampoules UV- - STOP
- Use only UV- - STOP bulbs.
- Nur EV- -STOP- -Glühlampen verwenden.
- Utilizar sólo bombillas UV- - STOP

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.
Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.
Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.
Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.
Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento.

Attenzione: la sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: la sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Warning: this equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atencion: la seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número



Artemide®

via Bergamo, 18
20010 Pregnana M.se (MI) - ITALIA
tel. 02935181 r.a.
fax 0293590254 - 93590496
sito internet: www.artemide.com
Pl. 00846890150

